



German-British Chamber of Industry & Commerce

English Language Certificate

Terms and Conditions / Geschäftsbedingungen



German-British
Chamber of Industry & Commerce
Deutsch-Britische
Industrie- und Handelskammer

Terms and Conditions: Registration process, fees and sitting the language examination

1. General

These are the terms and conditions on which we supply our Agreed Services to you.

The English Language Certificate examination is operated by the European College of Business and Management [ECBM] (registered in the UK with company number 2198970, charity number 1042523).

We use the services of a third party provider SMOWL Technology, which provides the facial recognition technology. You are also using the open source software Moodle when you access our services, managed and maintained by Synergy Learning.

By completing the registration process, you are stating that you are eligible for an account and that you agree to be bound by all of these terms and conditions of the Agreed Services.

The Agreed Services are offered to you conditional on your acceptance without modification of the terms, conditions, and notices contained herein.

You can contact us on certificate@eurocollege.org.uk

2. Definitions

In these Terms and Conditions, the following definitions shall apply:

‘Agreed Services’ means the provision of our language examination via the platform Moodle after completion of an online registration process. You will receive a

Geschäftsbedingungen Registrierungsverfahren, Gebühren und Ablegen der Sprachprüfung

1. Allgemeines

Dies sind die Geschäftsbedingungen, zu denen wir Ihnen unsere Vereinbarten Leistungen anbieten.

Die Prüfung für das Englisch-Sprachzertifikat wird von dem European College of Business and Management [ECBM] durchgeführt (im Vereinigten Königreich mit der Firmennummer 2198970 registriert, Charity-Nummer 1042523).

Wir nutzen die Leistungen eines Drittanbieters, SMOWL Technology, der uns die Gesichtserkennungstechnologie zur Verfügung stellt. Wenn Sie auf unsere Dienste zugreifen, werden Sie auch die Open-Source-Software Moodle verwenden, die von Synergy Learning verwaltet und Instand gehalten wird.

Indem Sie den Registrierungsprozess abschließen, erklären Sie, dass Sie für das Führen eines Kontos bei uns berechtigt sind und dass Sie mit den vorliegenden Geschäftsbedingungen einverstanden sind.

Die vereinbarten Leistungen werden Ihnen unter der Bedingung angeboten, dass Sie die hier enthaltenen Bestimmungen, Bedingungen und Hinweise ohne Änderungen akzeptieren.

Sie können uns erreichen unter certificate@eurocollege.org.uk

2. Definitionen

In diesen Geschäftsbedingungen gelten die folgenden Definitionen:

Mit „Vereinbarten Leistungen“ ist die Bereitstellung unserer Sprachprüfung über die Plattform Moodle gemeint, die nach Abschluss eines Online-Registrierungs-prozesses für Sie

certificate after successful completion of the language examination. The certificate will show your grade in accordance with the Common European Framework of Reference for Languages.

'Cheating' means - one or more of the following actions (this list is not exclusive and there is no appeal against our decision in this regard):

- Impersonation
- Being assisted by another person during the examination
- More than one person taking the language test at the same time
- Absences from the examination (and therefore not being observable by the WebCam)
- Contacting or accessing in any way information by referring to websites, mobile phone or any other source whilst taking the examination

'Common European Framework of Reference for Languages' means the guideline used to describe achievements of learners of foreign languages across Europe. The six reference levels are A1, A2, B1, B2, C1, C2.

'Registration' means - that part of the System where you supply information about yourself with a view to attaining Registration for use by us in line with our Privacy Policy.

'The System' means - the Services, facilities, functionality, content, graphic design, links and other information provided on the websites owned and run by us.

'The Services' means - the provision of communication, searching facilities and any other services that we decide to offer to clients.

zur Verfügung steht. Nach erfolgreicher Teilnahme an der Sprachprüfung erhalten Sie ein Zertifikat. Auf dem Zertifikat wird Ihre Note nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen ausgewiesen.

„Täuschung“ bedeutet - eine oder mehrere der folgenden Handlungen (diese Aufzählung ist nicht abschließend und unsere Entscheidung in dieser Hinsicht ist nicht anfechtbar):

- Identitätstäuschung
- Hilfestellung während der Prüfung durch eine andere Person
- Mehr als eine Person legen den Sprachtest zeitgleich ab
- Abwesenheit von der Prüfung (und daher nicht zu beobachten von der WebCam)
- Jedweder Kontakt mit oder das Abrufen von Informationen auf Webseiten, Mobiltelefonen oder anderen Quellen während der Teilnahme an der Prüfung

Der „Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen“ bedeutet die Richtlinien, die verwendet werden, um die Leistungen von Personen, die Fremdsprachen erlernen, europaweit zu beschreiben. Die sechs Sprachniveaus sind A1, A2, B1, B2, C1, C2.

Mit „Registrierung“ ist der Teil des Systems gemeint, in dem Sie Informationen über sich zur Nutzung durch uns in Übereinstimmung mit unserer Datenschutzrichtlinie zur Verfügung stellen, um eine Registrierung zu ermöglichen.

„Das System“ bedeutet - die Leistungen, Einrichtungen, Funktionsfähigkeit, Inhalte, grafische Gestaltung, Links und andere Informationen, die auf den uns gehörenden und von uns betriebenen Webseiten bereitgestellt werden.

„Die Leistungen“ bedeutet - die Bereitstellung von Kommunikations- und Suchmöglichkeiten sowie andere Dienstleistungen, die wir unseren Kunden anbieten.



'Verification' means - the part of registration whereby an applicant provides evidence of their identity and establishes their eligibility for registration.

'We, us, our' means – the European College of Business and Management [ECBM] (registered in the UK, company number 2198970, charity number 1042523)

'You, your' means - the individual who registers for our Agreed Services with a view to sit the language examination.

3. Your Rights and Obligations

We offer you the opportunity to sit our English language examination after completion of an online registration process.

You agree to comply with all requirements, procedures, policies and regulations connected to the System. It is your responsibility to ensure that your software and hardware complies with the recommendations of the user guide documentation. We will not be held responsible for any breakdown in connectivity during the examination or hardware or internet related issue affecting your ability to undertake the examination.

Registration and Verification

In order to sit the language examination you will need to register online via the platform Moodle and verify your identity. You are expected to provide accurate and true information about yourself during the registration and verification process to establish eligibility for registration.

„Verifizierung“ bedeutet - der Teil der Registrierung, bei dem ein/e Antragsteller/in seine/ihre Identität nachweist und seine/ihre Berechtigung zur Registrierung nachweist.

„Wir, uns, unser“ bedeutet – das European College of Business and Management [ECBM] (registriert im Vereinigten Königreich, Firmennummer 2198970, Charity-Nummer 1042523).

„Sie, Ihr“ bedeutet - die Person, die sich für unsere Vereinbarten Leistungen registriert, um die Sprachprüfung abzulegen.

3. Ihre Rechte und Pflichten

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, nach Abschluss einer Online-Anmeldung unsere Englisch-Sprachprüfung abzulegen.

Sie verpflichten sich, alle Anforderungen, Verfahren, Richtlinien und Vorschriften im Zusammenhang mit unserem System einzuhalten. Es liegt in Ihrer Verantwortung sicherzustellen, dass Ihre Soft- und Hardware mit den Empfehlungen der Benutzerhandbuch-Dokumentation übereinstimmt. Wir übernehmen keine Verantwortung für Verbindungsausfälle während der Prüfung oder für Hardware- oder Internetprobleme, die Ihre Fähigkeit zur Teilnahme an der Prüfung beeinträchtigen.

Registrierung und Überprüfung

Um die Sprachprüfung ablegen zu können, müssen Sie sich online über die Plattform Moodle registrieren und Ihre Identität verifizieren. Es wird von Ihnen erwartet, dass Sie während des Registrierungs- und Verifizierungsprozesses genaue und wahrheitsgemäße Angaben zu Ihrer Person machen, um eine Berechtigung zur Registrierung zu erhalten.



In completing the registration section and using the System and/or the Services you must not impersonate another person.

If any information provided by you is untrue, inaccurate or incomplete, we have the right to immediately terminate your registration and refuse any and all current or future use of the System.

Once you have completed our registration process we will grant you access and keep your account open for 60 days or until you have successfully completed the examination, whichever is the shorter period. If you do not sit our language examination by the end of the deadline, your account, including all personal details we hold about you for this purpose, will be processed and deleted in line with our Privacy Policy. If you have completed the examination you will not be able to register again for a period of six months.

Acceptance of applications for registration, including future registrations, is at our sole discretion. We reserve the right to refuse registration to any person without giving an explanation.

You will only be awarded the English language certificate on successful completion of the examination. This involves verifying your identity using verification software as part of the procedure for the examination. If your identity has not been successfully verified due to an error, you may be given the opportunity to retake the examination free of charge once within 30 days following your attempt to take the examination. If, however, you have cheated during the examination you will not be given the opportunity to retake the examination and

Beim Ausfüllen des Registrierungsabschnitts und der Nutzung des Systems und/oder unserer Leistungen dürfen Sie sich nicht als eine andere Person ausgeben.

Sollten von Ihnen gemachten Angaben unwahr, ungenau oder unvollständig sein, haben wir das Recht, Ihre Registrierung sofort zu beenden und jegliche aktuelle oder zukünftige Nutzung des Systems zu verweigern.

Sobald Sie unseren Registrierungsprozess abgeschlossen haben, gewähren wir Ihnen Zugang und Ihr Benutzerkonto wird 60 Tage lang frei geschaltet sein oder bis zu dem Zeitpunkt, an Sie Ihre Prüfung erfolgreich abgeschlossen haben, je nachdem, welcher Zeitraum kürzer ist. Wenn Sie unsere Sprachprüfung nicht bis zum Ende der Frist ablegen, wird Ihr Konto, einschließlich sämtlicher persönlicher Daten, die wir zu diesem Zweck über Sie gespeichert haben, gemäß unseren Datenschutzhinweisen verarbeitet und gelöscht. Wenn Sie die Prüfung absolviert haben, können Sie sich für einen Zeitraum von sechs Monaten nicht erneut anmelden.

Die Annahme von Anmeldungen zur Registrierung, einschließlich zukünftiger Registrierungen, liegt in unserem alleinigen Ermessen. Wir behalten uns das Recht vor, einer Person die Registrierung ohne Angabe von Gründen zu verweigern.

Das englische Sprachzertifikat erhalten Sie nur bei erfolgreichem Abschluss der Prüfung. Dabei wird Ihre Identität mit Hilfe einer Verifikationssoftware im Rahmen des Prüfungsverfahrens verifiziert. Wenn Ihre Identität aufgrund eines Fehlers nicht erfolgreich verifiziert werden konnte, haben Sie die Möglichkeit, innerhalb von 30 Tagen nach Ihrem ersten Versuch, die Prüfung einmalig kostenlos zu wiederholen. Im Falle eines Täuschungsversuchs während der Prüfung, erhalten Sie allerdings keine Möglichkeit, die Prüfung zu wiederholen und es erfolgt keine



will not be refunded (please also see section on fees below).

Password Security

You are responsible for the security and protection of your password. This includes selecting a password that is sufficiently difficult to crack (i.e. of sufficient length and including non-alphabet characters).

Service Level

We are not liable for any loss or inconvenience, of any nature whatsoever incurred or sustained by you due to the disruption, discontinuation or unavailability of the System at any time. You use the System and the Services as well as the internet in general at your own risk.

Certificate

After successful completion of the examination you will receive a certificate, which will state the reference level in accordance with the Common European Framework of Reference for Languages. This will be posted as a hard copy to the address you have provided, by normal surface mail, within 30 days of the examination being completed. Re-issued certificates are available on request at a fee of EUR 10.00 (+VAT) per certificate. In this case, please get in touch with us by using our contact details in the general section at the beginning of these terms & conditions.

4. Fees

The online procedure to sit the examination for the English Language Certificate is available in two steps. There is the option of an initial online pre-test and the availability of the actual online language examination itself.

Rückerstattung Ihrer Gebühren (siehe auch Abschnitt Gebühren weiter unten).

Passwortsicherheit

Die Passwortsicherheit und der Schutz ihres Passworts liegen in Ihrer Verantwortung. Dies beinhaltet, dass Sie ein Passwort wählen, das hinreichend schwer zu entschlüsseln ist (z.B. eine ausreichende Länge hat und auch nicht-alphabetische Zeichen enthält).

Service Level

Wir haften nicht für Verluste oder Unannehmlichkeiten, gleich welcher Art, die Ihnen durch die Störung, Einstellung oder Nichtverfügbarkeit des Systems zu irgendeinem Zeitpunkt entstehen. Sie nutzen das System und unsere Dienste sowie das Internet im Allgemeinen auf Ihr eigenes Risiko.

Zertifikat

Nach erfolgreichem Abschluss der Prüfung erhalten Sie ein Zertifikat, in dem Ihr Sprachniveau nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen angegeben ist. Das Zertifikat wird innerhalb von 30 Tagen nach Abschluss Ihrer Prüfung als Ausdruck an die von Ihnen angegebene Adresse per Überlandpost zugesandt. Die erneute Ausstellung von Zertifikaten ist auf Anfrage gegen eine Gebühr von EUR 10,00 (+USt) pro Zertifikat möglich. Setzen Sie sich in diesem Fall bitte mit uns in Verbindung, indem Sie unsere Kontaktdaten aus dem Teil Allgemeines dieser Bedingungen nutzen.

4. Gebühren

Das Online-Verfahren zur Teilnahme an der Prüfung für das Englisch-Sprachzertifikat ist in zwei Schritten möglich. Es gibt die Möglichkeit eines ersten Online-Vorabtests und die Möglichkeit der eigentlichen Online-Sprachprüfung.



The basic registration and completion of the initial pre-test is free of charge. The pre-test is for practice purposes and provides the option for self-assessment on your part alone. This service is not part of our Agreed Services as laid out in these terms and conditions.

Any online accounts based on the basic registration for the initial pre-test that have been created but subsequently not been used to register for the English language examination will be deleted by us after a period of 60 days. It will be possible to register again if your account has been deleted for this reason alone.

Should you feel ready to proceed to the language examination, this is the first time that you will incur our fee as part of the registration process for our Agreed Services.

The fee for our Agreed Services is EUR 90.00 (+VAT) per applicant and language examination taken. You will be required to pay this fee in advance and before taking the language examination. Our acceptance of your order of our Agreed Services will take place when we grant you access to the language examination, at which point a contract will come into existence between you and us. We will generally grant you access to the language examination from the date of receipt of payment. Access will be granted for a period of 60 days. If you do not sit the language examination within the provided time window, you will have forfeited the fee.

Should you wish to re-take the test, then you will incur our fee again.

If you fail the examination or do not complete the examination for whatever

Die Basisregistrierung und das Absolvieren des Vorabtests erfolgen kostenlos. Der Vorabtest dient lediglich Übungszwecken und gibt Ihnen allein die Möglichkeit der Selbsteinschätzung. Diese Leistung ist nicht Teil unserer Vereinbarten Leistungen, die diesen Bedingungen zugrunde liegen.

Jegliche Online-Konten, die im Rahmen der Basisregistrierung und für das Ablegen des Vorabtests angelegt worden sind, werden von uns nach dem Ablauf einer Frist von 60 Tagen gelöscht, wenn sie anschließend nicht für die Englisch-Sprachprüfung genutzt werden. Es ist möglich, sich erneut zu registrieren, wenn Ihr Konto allein aus diesem Grund gelöscht worden ist.

Sollten Sie sich bereit fühlen, mit der Sprachprüfung fortzufahren, so ist dies der erste Zeitpunkt, zu dem unsere Gebühr als Teil des Registrierungsprozesses für unsere Vereinbarten Leistungen anfällt.

Die Gebühr für unsere Vereinbarten Leistungen beträgt EUR 90,00 (+USt) pro Bewerber und pro abgelegter Sprachprüfung. Diese Gebühr müssen Sie im Voraus und vor Ablegen der Sprachprüfung entrichten. Unsere Annahme Ihres Angebots, unsere Vereinbarten Leistungen in Anspruch zu nehmen, erfolgt, wenn wir Ihnen Zugriff zur Sprachprüfung gewähren. In diesem Zeitpunkt kommt ein Vertrag zwischen Ihnen und uns zustande. Wir gewähren Ihnen grundsätzlich an dem Datum Zugriff zur Sprachprüfung, an dem wir Ihre Zahlung erhalten. Der Zugriff wird für einen Zeitraum von 60 Tagen gewährt. Wenn Sie die Sprachprüfung nicht innerhalb des vorgesehenen Zeitraums ablegen, haben Sie Ihre Gebühr verwirkt.

Sollten Sie den Test wiederholen wollen, so fällt unsere Gebühr erneut an.

Sollten Sie die Prüfung nicht bestehen oder die Prüfung aus irgendeinem Grund, einschließlich technischer Schwierigkeiten, nicht beenden



reason and including reasons of technical difficulties, the fee will not be refunded.

If you fail the examination due to cheating, the fee will not be refunded. We reserve the right to not grant you access again if you have cheated. Each decision will be at discretion of management and we will consider all the relevant facts in each individual case. We reserve the right to refuse registration to any person without giving an explanation. Any fees transferred to us after you have cheated will be refunded if we do not grant you access to the language examination again. There is no right to appeal against our decision.

5. Exercising your right to change your mind

You have a legal right to change your mind within 14 days without giving any reasons and receive a refund of the fee.

If you would like to cancel the Agreed Services within the 14-day cancellation period, then please let us know by a clear statement by emailing or calling us, using the contact details in the general section at the beginning of these terms & conditions. Please give us your name, address, and, if possible, your bank account details for the refund. To meet the cancellation deadline it is sufficient for you to send us your communication telling us you wish to cancel before the end of the cancellation period.

The cancellation period starts after the day on which we grant you access to the language examination. Once you have accessed the language examination, you cannot make use of your right to change your mind. Access to the language

können, so wird die Gebühr nicht zurückerstattet.

Wenn Sie die Prüfung aufgrund einer Täuschung nicht bestehen, wird die Gebühr nicht zurückerstattet. Im Falle einer Täuschung behalten wir uns das Recht vor, Ihnen den erneuten Zugriff zu unserem System zu verwehren. Jede Entscheidung liegt im Ermessen der Geschäftsführung und wir werden sämtliche relevanten Umstände in jedem einzelnen Fall berücksichtigen. Wir behalten uns das Recht vor, jeder Person die Registrierung ohne Angabe von Gründen zu verweigern. Alle Gebühren, die Sie nach einem Täuschungsversuch an uns überweisen, werden wir Ihnen zurückerstatten, sofern wir Ihnen nicht erneut Zugriff zu der Sprachprüfung gewähren. Unsere Entscheidung ist nicht anfechtbar.

5. Widerrufsrecht

Sie haben das Recht, binnen vierzehn Tagen ohne Angabe von Gründen diesen Vertrag zu widerrufen und die Gebühr zurückzuerhalten.

Wenn Sie die Vereinbarten Leistungen innerhalb der 14-tägigen Widerrufsfrist widerrufen möchten, dann teilen Sie uns dies bitte durch eine eindeutige Erklärung per E-Mail oder telefonisch mit, wobei Sie unsere Kontaktdaten verwenden, die Sie im Teil Allgemeines am Anfang dieser Geschäftsbedingungen finden. Bitte geben Sie Ihren Namen, Ihre Adresse und, wenn möglich, Ihre Bankverbindung für die Rückerstattung der Gebühren an. Zur Wahrung der Widerrufsfrist reicht es aus, dass Sie die Mitteilung über Ihren Widerruf vor Ablauf der Widerrufsfrist absenden.

Die Widerrufsfrist beginnt nach dem Tag, an dem wir Ihnen Zugriff zur Sprachprüfung gewähren. Sobald Sie die Sprachprüfung online aufgerufen haben, können Sie nicht mehr von Ihrem Widerrufsrecht Gebrauch machen. Der Zugang zur Sprachprüfung beginnt mit dem



examination begins by clicking the 'Attempt exam now' button on the online platform Moodle. This will forfeit your right to change your mind.

6. Third Party Provider

The facial recognition software used in this examination system is operated under contract by SMOWL Technology. In order to operate this technology you will be required to accept a separate Privacy and Terms & Conditions statement.

Anklicken der Schaltfläche ‚Attempt exam now‘ auf der Online-Plattform Moodle. Damit verwirken Sie ihr Widerrufsrecht.

6. Drittanbieter

Die in diesem Prüfungssystem verwendete Gesichtserkennungssoftware wird per Vertrag von SMOWL Technology betrieben. Um diese Technologie nutzen zu können, müssen Sie eine separate Erklärung zum Datenschutz und zu Allgemeinen Geschäftsbedingungen akzeptieren.